

Πρώτοι λόγοι – Ihre ersten eigenen Texte

1. Gruppe 1: Diakritische Zeichen

Λέα, Ἰσαβέλ, Ἄννα, Σοφία

Die Akzente sind für uns erstmal nicht so wichtig, aber das andere häufige "diakritische Zeichen" (= "unterscheidende Zeichen") schon, nämlich der Spiritus [˘] und [˙]. Er zeigt die Behauchung auf einem Anfangsvokal an. Der Spiritus asper ^ˆ war ursprünglich ein Buchstabe; er entspricht unserem "H" und wurde früher auch so geschrieben, bis dieses Schriftzeichen zum Symbol für das Eta wurde. Der Spiritus lenis [˘] wurde von den hellenistischen Grammatikern hinzuerfunden, damit auch ein hauchloser Wortanfang verdeutlicht werden konnte.

Beachte die folgenden Regeln:

- *Jeder* Vokal oder Diphthong am Wortanfang muss einen Spiritus haben.
- Bei Diphthongen stehen die diakritischen Zeichen auf dem zweiten Bestandteil (αἰρέω "nehmen").
- Erst kommt der Spiritus, dann der Akzent: ἄλλοι
- Bei einzelnen Großbuchstaben stehen die diakritischen Zeichen davor: Ἄλλοι φιλόσοφοι ...

Immer geschrieben werden sollte auch das Iota subscriptum. Es wird zwar nicht gesprochen, aber es ist ein wichtiger und bedeutungsunterscheidender Buchstabe, vor allem in Endungen.

Füge alle Spiritus und Iota subscripta richtig hinzu!

- Ο ἵππος ἐστὶ ἐν τῷ ποταμῷ.
- Οἱ φίλοι λέγουσι πρὸς τῆ οἰκίᾳ.
- Τὰ παιδιά οράει τὸν ουρανόν.
- Ο διδάσκαλος διδάσκει τὸν κόσμον.
- Ο ἥλιός ἐστιν ἐν τῷ ουρανῷ.
- Ολίγα παιδιά βάλλει λίθους εἰς τὸν ποταμόν.

2. Gruppe 2: Satzzeichen

Im antiken Griechisch und auch in modernen Editionen werden keine Anführungszeichen geschrieben. Ich verwende sie dennoch, damit eine wörtliche Rede oder ein Zitat besser erkennbar ist. Ich verwende dabei eckige Anführungszeichen, weil man die üblichen geraden zu leicht mit diakritischen Zeichen (Akzent, Spiritus) verwechselt.

Ansonsten gibt es ein paar Abweichungen vom Deutschen:

Griechischer Punkt: .

Griechisches Komma: ,

Ein griechisches Ausrufezeichen gibt es nicht, stattdessen: .

Griechisches Fragezeichen: ;

Griechisches Semikolon und Doppelpunkt (interpretieren!): · (Hochpunkt)

- Übersetze und beachte dabei: Was bedeutet das εἶσω in der letzten Zeile des griechischen Teils?

Das Kind sagt: "Wo (ποῦ) ist der Stern?"

»Τὸ ἄστρον τὸ καλὸν ἐν τῷ οὐρανῷ ἐστίν«, λέγει ἡ διδάσκαλος. »Καὶ ὁ ἵππος ἐκ ποταμοῦ πίνει.« Εἶτα ὁ φιλόσοφος διδάσκει τὰ παιδία τὸν οὐρανόν· »Τὰ ἄστρα καὶ ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη εἰσιν.« Τέλος (schließlich) τὰ παιδία λείπει τὴν οἰκίαν.

- b) Vertausche im ersten Satz die Positionen von καλὸν und ἐν τῷ οὐρανῷ. Wie muss der Satz dann lauten und was bedeutet er? Es gibt zwei Möglichkeiten für die Stellung von ἐν τῷ οὐρανῷ.

3. Gruppe 3: Lernen und verstehen, lehren und erklären

μανθάνω bedeutet sowohl "lernen" als auch "verstehen". (Für "nicht verstehen" verwendet man allerdings meistens οὐ καταμανθάνω.)

διδάσκω bedeutet sowohl "lehren" als auch "erklären".

Übersetze:

- a) Das Kind lernt beim Philosophen. Es sagt: "Ich verstehe den Kosmos nicht. Bitte erkläre (ihn mir)!" ("bitte": aufforderndes ἀλλά).

- b) Ὁ φιλόσοφος διδάσκει τὸ παιδίον τὸν κόσμον· »Οἱ θεοὶ ὁράουσιν τὴν γῆν. Ἡ σελήνη καὶ τὰ ἄστρα καὶ ὁ ἥλιός εἰσι πρὸς τοῖς θεοῖς ἐν τῷ οὐρανῷ.«

Εἶτα ὁ φιλόσοφος λέγει περὶ τῶν ζώων καὶ περὶ τῶν φυτῶν.

- c) Das Kind freut sich und sagt: "Ich verstehe!"

4. Gruppe 4: Formen und Stellung

Μαῖα, Λίαμ, Ζέννιφερ, Πάτρικ

- a) Setze die fehlenden Formen ein:

Τὰ παιδία _____ (χαίρω) τῷ δένδρῳ καὶ _____ (βάλλω) τὰ φύλλα τοῦ δένδρου. Ὁ διδάσκαλος διδάσκει _____ (τὸ παιδίον τὸ ἄλλο) τὰ ἄστρα. Τὸ παιδίον δὲ ὁράει οὐδέν.

Ἐκ _____ (ἡ γῆ) ἤκει ποταμός. Ἐκ _____ (ὁ ποταμός) πίνει ἵππος.

- b) Beachte das Attribut im ersten Satz. Was ist daran auffällig bzw. was haben wir bisher anders gelernt? Der Satz ist dennoch richtig. Hierzu lautet die Attributs-Regel:
